

Porównanie tłumaczeń Jana 10:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Tę — przypowieść powiedział im — Jezus. Owi zaś nie zrozumieli o czym było, co mówił im.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Taką przypowieść powiedział im Jezus oni zaś nie poznali czym było co mówił im
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jezus opowiedział im to porównanie,* lecz oni nie zrozumieli, co znaczy to, o czym im mówił.** ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Taką przypowieść* powiedział im, Jezus. Oni zaś nie poznali, czym było, co mówił im. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Taką przypowieść powiedział im Jezus oni zaś nie poznali czym było co mówił im

¹⁾ porównanie, παροιμία, לְפָנִים (maszał), to: przypowieść, przysłowie, podobieństwo, alegoria, bajka, zagadka, powiastka z ukrytym morałem (<x>500 10:6</x>L.).

²⁾ <x>480 9:32</x>; <x>500 16:25</x>

³⁾ Porównanie.